

<<抵挡太平洋的堤坝>>

图书基本信息

书名：<<抵挡太平洋的堤坝>>

13位ISBN编号：9787532751693

10位ISBN编号：7532751694

出版时间：2010-10

出版时间：上海译文出版社

作者：玛格丽特·杜拉斯

页数：355

字数：146000

译者：谭立德

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<抵挡太平洋的堤坝>>

### 内容概要

玛格丽特·杜拉斯是法国当代最著名的女小说家、剧作家和电影艺术家。

杜拉斯以小说《厚颜无耻之辈》(1943)开始她的文学天涯。

她的作品不仅内容丰富，体裁多样，而且尤其注重文体，具有新颖独特的风格。

她早期的小说《抵挡太平洋的堤坝》充分反映了童年时代的贫困生活，还有不少作品也是以印度支那的社会现实为题材的。

《直布罗陀海峡的水手》等充满了镜头般的画面和口语式的对话，因此，大都被改编成影片；后来的小说如《塔吉尼亚的小马》，《琴声如诉》，《洛尔·V.斯坦的迷醉》等则善于打破传统的叙述模式，把虚构与现实融为一体，因而使她一度被认为是新小说派作家，其实她的小说只是在手法上与新小说类似，重视文体的诗意和音乐性，但在构思方面却大不相同，她在作品中描绘贫富对立和人的欲望，是在以独特的方式揭露社会现实。

杜拉斯在戏剧和电影方面同样成就卓著，她分别在1965、1968和1984年出版了三部戏剧集，在1983年还获得了法兰西学院的戏剧大奖。

作为法国重要的电影流派“左岸派”的成员，她不仅写出了《广岛之恋》、《长别离》这样出色的电影剧本，而且从1965年起亲自担任导演，从创作优秀影片《印度之歌》开始，每年都有一两部影片问世，而且有不少获得了国际大奖。

本小说写于1950年。

中心人物是母亲，母亲为在印度支那购买的耕地免受潮水之害修筑抵挡太平洋的堤坝，而一切辛苦全部枉费，堤坝被冲毁，殖民地并不是家园……

## <<抵挡太平洋的堤坝>>

### 作者简介

玛格丽特·杜拉斯（1914—1996），法国小说家、剧作家、电影导演，本名玛格丽特·多纳迪厄，出生于印度支那，十八岁后回法国定居。

她以电影《广岛之恋》（1959年）和《印度之歌》（1975年）赢得国际声誉，以小说《情人》（1984年）获得当年龚古尔文学奖。

<<抵挡太平洋的堤坝>>

书籍目录

第一部第二部

## &lt;&lt;抵挡太平洋的堤坝&gt;&gt;

## 章节摘录

他们仨都觉得买下这匹马可是个好主意。

即便这笔钱大概只够支付约瑟夫的烟钱。

首先，这是个主意，这证明他们还能够有些主意。

其次，他们感觉不那么孤单了，通过这匹马，他们同外部世界联系起来，他们仍然能够从这个世界汲取某种东西，即使这不是什么大不了的东西，即使这微不足道，他们仍旧有能力取得某种从未属于他们的东西，他们能够把它径直带往他们那一小片浸透盐分的平原，直到内心充满愁闷和辛酸的他们仨。

这就是运输：甚至从不毛之地的沙漠，还是可以挖出点什么东西，然后运往生活在别处的人们，运往上流、社会的人们那儿。

这持续了八天。

这匹马太老了，作为一匹马，它比母亲老多了，简直是百岁老翁。

它尽量一丝不苟地干着人们要求它干的活儿，但这活儿显然早已超出它的体力，后来，它死了。

他们为此而感到厌烦，在这一小片平原上，没有了马匹，他们就重新又回到孤独和永远的贫乏之中，对此，他们是如此厌烦，以至当天晚上就决定，第二天，他们三人都去朗镇，想去看看别人，得到些许安慰。

正是第二天在朗镇，他们将碰上改变他们一家生活的机遇。

因此，既然一个主意使人有所作为，那么，它总是一个好主意，即便一切都被搞得颠三倒四，譬如说，买一些濒临死亡的马。

因此，这一类主意总是好主意，即便一切都惨重地失败了；因为，那样至少人们最终变得无法忍耐，如果一开始人们就认为那些主意是坏主意，那么，人们永远不会变成那样。

于是，那天傍晚，最后一次，约下午五点的时候，约瑟夫那马车刺耳的声音远远地从朗镇方向的道路上传来。

母亲点点头。

“还早，所以不会有很多人。”

“不一会儿就听见鞭子抽打的劈啪声和约瑟夫的叫喊声，马车出现在道路上。

约瑟夫在前面，后座上则坐着两个马来女人。

那匹马走得非常慢，与其说它在走，倒不如说它在用蹄子刮擦路面。

约瑟夫鞭打着它，不过，他本该鞭打路面，因为路面都不会比它更无知觉。

约瑟夫在与吊脚楼并排的地方停车。

女人们下了车，继续朝康镇那儿步行而去。

约瑟夫跳下车，用缰绳拉着马，离开大路，拐入通向吊脚楼的小路。

母亲在阳台前的土台上等他。

“它根本不再挪步了。”

“苏珊坐在吊脚楼下，背靠着一根木桩。

她站起身来，走近土台，不过，并没有离开阴凉处。

约瑟夫开始给马卸套。

他很热，滴滴汗珠从他的盔形帽檐流到面颊上。

他一卸完套就从马身旁闪开几步，开始认真地打量它。

正是在上个星期，他才有这个搞运输业务来赚点钱的主意。

他花了二百法郎购买了全套行头，马、车和鞍辔。

但是这匹马比想象的要老得多。

从第一天起，一卸完套，它就去站在吊脚楼对面的秧田坡面上，然后，耷拉着脑袋，好几个小时都呆在那儿。

它时而乖乖地吃草，但也是一副心不在焉的样子，仿佛它实际上已经发过誓不再吃草，只不过偶尔忘记罢了。

## <<抵挡太平洋的堤坝>>

不知道除了衰老之外，它还可能有什么。

前一天，约瑟夫给它拿来饭团和几块糖，设法给它开开胃口，但是，它嗅了嗅，便又转过身去，出神地凝视着长满青青禾苗的稻田。

在它过去把木材从森林运往平原的生涯中，大概除了被开垦的荒地中枯黄的干草以外，没有吃过别的东西，以至于它对其他食物再也不感兴趣了。

约瑟夫朝它走去，抚摩着它的脖子。

“吃吧，”约瑟夫大声说，“吃吧。”

马依然不吃。

约瑟夫早就开始说它可能得肺结核了。

母亲则认为不是，跟自己一样，它活腻了，宁愿听凭自己死掉。

然而，直到那一天之前，它不仅能够往返于邦代村和吊脚楼之间，而且，晚上，卸了套后，它就独自走向秧田，不管怎样，好歹它是独自走过去的。

今天，可不，它就呆在那儿，在约瑟夫前面的土台上。

它时不时轻轻地摇晃着身子。

“他妈的，”约瑟夫说，“它甚至不愿意上那儿去。”

母亲走了过来。

她光着双脚，戴着一顶大草帽，草帽直扣到眉际。

灰白的头发用内胎垫圈系住，编成细细的辫子，垂在背后晃荡。

她身上那条按照本地样式裁剪的石榴红裙子，宽松、无袖，乳房处已磨损了，她双乳下垂，但仍然挺丰满，在裙袍里无拘无束。

“我跟你说过别买这匹马。”

花二百法郎竟买了这么一匹半死不活的马和这么一辆不结实的车。

“你要是再不闭嘴，我就一走了之。”

苏珊从吊脚楼下出来，走到马跟前。

她也戴着一顶大草帽，几绺红褐色的头发从帽檐下露出来。

跟约瑟夫和母亲一样，她也光着脚，身穿到膝盖下的黑裤和无袖的蓝上衣。

“你如果走的话，你就对喽。”

苏珊说道。

“我可没问你的意见。”

约瑟夫说道。

“可我，我得告诉你。”

母亲扑向女儿，想要掴她耳光。

苏珊避开母亲，转过身躲进吊脚楼下的阴凉处。

母亲开始长吁短叹。

现在，这匹马似乎两条后腿都半瘫痪了。

它根本不往前移。

约瑟夫松开他本想用来牵马的笼头，从马屁股向前推。

那匹马一点一点地往前挪，一直摇摇晃晃地挪到斜坡。

一到那儿，它就停住，把鼻孔深埋入嫩绿的秧苗中。

约瑟夫、母亲和苏珊朝它转过身，一动不动，满怀着希望。

但是，不。

它的鼻孔轻轻地拂过秧苗，一次，又一次，它稍稍抬起头，然后，弯下了长长的脖子，沉重的脑袋耷拉着，一动也不动，厚厚的嘴唇贴近苗尖。

约瑟夫颇为踌躇，原地转过身，点上烟，走回车旁。

他把马具堆放在前座上，然后把车一直拉到吊脚楼下。

通常，他就把车停在楼梯旁，可是，那天晚上，他把车拉到深处，在那几根主桩之间。

随后，他好像在思考他还能做什么。

## <<抵挡太平洋的堤坝>>

他又一次转身看看那匹马，然后，朝库房走去。

这时，他似乎发现他妹妹又回来靠着那根木桩坐了下来。

“你在那儿干什么？”

“天热。”

”苏珊说道。

“大家都热。”

”他走进库房，拿出一袋电石，他把电石倒进一个白铁箱。

然后，他把袋子放回库房里，回到箱子旁，开始用手把电石掰碎。

他吸了一口气，说道：“是那些母鹿在发臭，应该把它们扔掉，我真不明白，你怎么能呆在这里

。

”“那可没你的电石臭。”

”约瑟夫站起身，手提电石箱，又要朝库房走去。

随即，他改变了主意，走回车旁，猛地踢了一脚车轮。

然后，他步伐坚定地登上吊脚楼的楼梯。

母亲又开始锄草了。

这是她第三次在土台周边的斜坡上种植红色美人蕉。

干旱经常使得这些美人蕉枯死，然而，她锲而不舍。

在她前面，下土浇灌了坡面后，正在中耕。

他的耳朵越来越聋，母亲不得不越来越大声地吼叫，给他下各种指令。

靠近大路的桥前，下土的妻子和女儿正在涝洼地里钓鱼，她们俩蹲在泥泞里钓鱼已经有整整一个小时

。

他们吃鱼已有三年之久，总是同样的鱼，就是她们每天傍晚在桥前同一片水洼里钓上来的鱼。

吊脚楼下比较安静些。

约瑟夫让库房的门敞开着，一股带有母鹿味儿的新鲜空气飘过来。

一共有四头鹿，其中一头公鹿。

前两天，约瑟夫打了公鹿和一头母鹿，另外两头母鹿是在三天前打的，这两头母鹿不再流血了。

其他的几头鹿，血从敞开的下颌处还在一滴一滴地往外流。

约瑟夫常常去打猎，有时，两晚中就要去打一次猎。

母亲斥责他，因为他浪费子弹去杀那些三天后就要扔到河里去的母鹿。

但是，约瑟夫不甘心从森林归来时一无所获。

于是，大家总是装做好像在吃鹿肉，老是把母鹿挂在吊脚楼下，等到鹿肉腐烂发臭，就扔到河里去。

大家都讨厌吃鹿肉。

最近一段时间，他们更乐意吃约瑟夫打来的黑肉涉禽，是在河口那儿，在海边沿着租借地的大片盐碱沼泽地里打来的。

苏珊等约瑟夫来找她一起去河里洗澡。

她不愿意率先从吊脚楼下走出来。

还是等他来为佳。

她和约瑟夫在一起的时候，母亲就嚷嚷得少些。

约瑟夫下楼了。

“快来。”

我可不等了。

”苏珊跑上楼换游泳衣。

她还没换好，瞧见她上楼的母亲就已经嚷嚷开了。

母亲这么大声嚷嚷，倒不是为了让人更清楚地听见她希望别人明白的事情。

她随意地对料想中的幕后人物叫喊，与眼下所发生的毫无关系。

苏珊从吊脚楼下来时，她发现对母亲的叫喊无动于衷的约瑟夫，又在关注那匹马。

他竭尽全力按下马头，想让马鼻子埋进秧苗里。

<<抵挡太平洋的堤坝>>

马听凭他摆布，但就是不碰秧苗。

苏珊走近约瑟夫身旁。

“行啦，走吧。

”



<<抵挡太平洋的堤坝>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>